Бліндій Олександра

ПЕРЕКЛАДАЧ, 20 000 ГРН.

29 січня 2024 Місто: Київ

Вік: 24 роки
Режим роботи: віддалена робота
Категорії: Видавництво, поліграфія, Наука, освіта, переклади, Робота за кордоном

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Опис

ОЛЕКСАНДРА БЛІНДІЙ

Перекладач

Сертифікований перекладач з досвідом роботи більше 1 року та навичками перекладу художніх текстів та текстів non-fiction. Членкиня Української асоціації перекладачів. Мовні пари: EN > UK, UK > EN, EN > RU, RU > EN. Досвід роботи: 2 роки.

ДОСВІД РОБОТИ

Translation.ie, графство Керрі, Ірландія

червень 2022-зараз

Надання досконалого англо-українського перекладу для забезпечення комунікації між носіями української та англійської мови у державних закладах (офіс Intreo (Department of Social Protection), поліція та офіс юриста)

Ted Captionhub

січень 2023 - зараз

Переклад англійських відео та створення субтитрів

NEWKD (North East West Kerry Development)

листопад 2023 - зараз

Усний послідовний переклад на культурних подіях Переклад юридичної документації

Редагування текстів

ОСВІТА

МНУ ім. В.О.Сухомлинського 2019-2023

Ступінь бакалавра за спеціальністю “Германські мови та літератури

Litosvita

“Літературний переклад” - сертифікат

“Літературний переклад 2.0: Нонфікшн” - сертифікат

Мови

Англійська мова

Українська мова

Російська мова

ПРОФЕСІЙНІ НАВИЧКИ

Грамотна мова

Впевнений користувач ПК та офісних програм

Досвід в аналізі тексту, проведення дослідження та пошуку інформації

Використання CAT-програм (MateCat, OmegaT) Досвід в адаптації тексту

Досвід в перекладі субтитрів та транскрипції аудіо/відео

Досвід письмового та усного послідовного перекладу

Досвід перекладу технічної документації, особистих документів, журнальних та наукових статей.

ОСОБИСТІ НАВИЧКИ

Уміння працювати самостійно і в команді

Стресостійкість

Активність і висока працездатність

Точність і пунктуальність

Легка здатність до навчання

Знання культури англомовних країн